

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spokojne serce to dla ciała życie, zazdrość natomiast to próchnica kości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spokój serca to dla ciała życie, zazdrość jest jak próchnica kości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zdrowe serce jest życiem ciała, a zazdrość jest zgnilizną kości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce zdrowe jest żywotem ciała; ale zazdrość jest zgniłością w kościach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywot ciała zdrowie serca, spróchnienie kości, zazdrość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Serce spokojne jest życiem dla duszy, zazdrość próchnicą dla kości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umysł spokojny zapewnia ciału życie, lecz namiętność toczy członki jak robak.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spokojne serce jest życiem ciała, zazdrość jest próchnicą kości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spokój serca ożywia ciało, a zawiść jest jak próchnica kości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce spokojne jest życiem ciała, próchnicą kości - zazdrość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Легідний умом чоловік лікар серця, а сприйнятливе серце червяк для костей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Życiem dla ciała jest spokojne serce, a namiętność zgnilizną w kościach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce spokojne jest życiem dla ciała, lecz zazdrość jest zgnilizną dla kości.